



## CONTATTI

Numero di telefono:

+ 33 7 49 08 34 92

Indirizzi e-mail:

noor.shihadeh@unior.it

noormonacellishihadeh@gmail.com

## LINGUE

- Italiano: madre lingua
- Francese: Dalf C1
- Inglese: IELTS C1
- Ebraico: Proficient
- Arabo palestinese: Proficient
- Arabo MSA: Basic

## PROGRAMMI

- Pacchetto office
- Zotero
- GoogleDrive
- Sarbacane
- Sendinblue

# Noor SHIHADDEH

## Dottoranda presso l'Università di Napoli "L'Orientale"

### FORMAZIONE

#### LAUREA MAGISTRALE IN SCIENCES HUMAINES "ETUDES JUIVES ET HÉBRAÏQUES"

Institut de langues et civilisations orientales INALCO, Paris | 2019-2021

Diploma ottenuto con menzione *très bien*

#### LAUREA TRIENNALE IN "LINGUE, CULTURE E CIVILIZZAZIONI DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA" (LINGUE ARABO ED EBRAICO)

Università Ca'Foscari di Venezia | 2015-2018

Diploma ottenuto con votazione di 110L

#### TEL AVIV UNIVERSITY - BORSA OVERSEAS

Tel Aviv | ottobre 2017- marzo 2018

- Diploma di ebraico ottenuto presso l'Ulpan dell'università
- Validazione esami : Lingua araba e storia del cinema israeliano

#### THE UNIVERSITY OF JORDAN- CORSO DI LINGUA ARABA MSA

Amman, luglio/agosto 2016

- Diploma di lingua araba livello 5 su 7

#### MATURITÀ CLASSICA - LICEO CLASSICO G.D ROMAGNOSI

Parma, 2010-2015

### TESI E PUBBLICAZIONI

- **Bibliografia e rilettura** di Alessandro Guetta, *An Ancient Psalm a Modern Song*, Brill 2022.
- **Tesi di master II** : *Analyse théâtrale comparée de pièces israéliennes et palestiniennes*. Sotto la direzione di Elisa Carandina e Luc-Willy Deheuvels (INALCO, Parigi).
- **Traduzione**, Adi Keissar, *šəḥor al gabei šəḥor*, Guerrilla Tarbut, 2014 ; *Noir sur Noir*, Révue Café, n°2, settembre 2020. ISSN 2680-3291.
- **Tesina triennale** : Traduzione di Hanokh Levin, *At va-ani ve-ha-milhama ha-bah, Ketchup, Tu io e la prossima guerra, ketchup*. Sotto la direzione del professor Dario Miccoli (Ca'Foscari, Parigi).

### ESPERIENZA PROFESSIONALE

#### Responsabile di progetto

Article 1 associazione per le pari opportunità | set. 2021 - apr. 2022

#### INSEGNANTE DI LINGUA

[Association Parler en Paix](#) | settembre 2020 - giugno 2021

Corsi di arabo ed ebraico a gruppi di 10 persone

#### TRADUTTRICE

[Revue Café](#) | 2019 - in corso

Membro della rivista di traduzione letteraria Café.

#### MEMBRO DELLA DELEGAZIONE INALCO AL [FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL CINEMA D'ASIA](#) | VESOUL 2019

Intervista ad attori e critici israeliani e palestinesi

#### FACILITATRICE

[Contamination Lab](#) - 1 febbraio 2019 - 30 luglio 2019

MEMBRO DELL'EQUIPE ORGANIZZATRICE della conferenza "Opening Open Jerusalem – Tracing Historical Paths through the Jerusalem Archives Digital Platform", Venice (IT). | 8 ottobre 2018